

SOPHIE SALOU

TRADUTTRICE FREE LANCE



DATI ANAGRAFICI

Nome: Sophie
Cognome: Salou
Residenza: Via Raffaello Sanzio, 19. Cap 06073 Mantignana
Luogo e data di nascita: Chartres (Francia), il 29/06/1978.
Nazionalità: Francese
Stato civile: Coniugata
Cellulare: 338/ 9896044
E-mail: sophiesalou@yahoo.it
Partita Iva: 03270670544

FORMAZIONE SCOLASTICA

- **Scuola di specializzazione dell'insegnamento del francese all'estero** nell'a. 2002/2003: diploma F.L.E.
- Corsi post-laurea: **preparazione al concorso d'insegnante di lingua italiana**, presso l'Istituto IUFM di Rennes (Francia) da **Ottobre 2000 a Maggio 2002**.
- **Diploma di Laurea (triennale) in Lingua, letteratura e civilizzazione italiana** conseguito a **Maggio 2000** presso l'Università François Rabelais di Tours (Francia).
- **Diploma di Maturità** (sezione letteraria) conseguito a **Giugno 1996** presso il Liceo Marceau di Chartres (Francia)
- **Diploma d'animatrice per bambini** nell'a. 1996: diploma statale francese, il **BAFA**. (Ho svolto i 3 stage di pratica in un asilo nido in Francia).

ESPERIENZE PROFESSIONALI

- **Da luglio 2011: Traduttrice** freelance (dall'italiano al francese)
- **Da gennaio 2009 a giugno 2011: Traduttrice** presso l'agenzia di traduzioni Nexo Italia s.r.l a Perugia, full time.
- **Da ottobre 2008 a dicembre 2008: Insegnante di francese e Traduttrice** presso la scuola International Center di Assisi.
- **Aprile 2004- ottobre 2005: Insegnante di francese** (bambini/adulti) e **Traduttrice** presso la scuola di lingua Oxford School di Perugia e Foligno.

- **Marzo 2004- agosto 2005: Insegnante di francese** (bambini/adulti) e **Traduttrice** presso la scuola di lingua AISIL di Ponte San Giovanni.
- **Da 1997 a 2003: Assistente scolastica** presso scuole medie e licei in Francia. (istruzione, controllo, animazione, aiuto doposcuola).
- **Periodi estivi da 2000 a 2003:** lavoro occasionale come **Commessa** (in un negozio d'abbigliamento).
- **Da Luglio a Settembre 1998: Cassiera** presso la banca Crédit Agricole a Brou (Francia).
- **Periodi festivi ed estivi 1996/97/98: Animatrice per bambini** per gite o colonie estive in Francia.

CONOSCENZE LINGUISTICHE

- **Francese: madrelingua.**
- **Italiano** (scritto e parlato): **ottimo.**
- **Inglese** (scritto e parlato): **buono.**

CONOSCENZE E COMPETENZE NEL CAMPO DELLE TRADUZIONI

- Traduzioni dall'Italiano verso il Francese, e dal Francese verso l'Italiano
- Specialità: campo medico, farmaceutico, cosmetico, tecnico (manuali / cataloghi), marketing, editoriale, siti web, turistico.
- Software utilizzati: Windows, Pacchetto Office, Power Point, Trados Studio 2021, MemoQ

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

- Capacità di lavorare in gruppo in molteplici situazioni ed in ambienti multiculturali. Doti comunicative sviluppate durante le mie esperienze lavorative.
- Buona capacità organizzativa.

INTERESSI

- Lettura (Pedagogia, psicologia, romanzi)
- Viaggi

CONDIZIONI ATTUALI

- Immediata disponibilità per lavorare in freelance
- Patente, auto-munita.